

4 February 2019
Russian
Original: English

Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

**Доклады правительств о ситуации в их странах
и о прогрессе, достигнутом в деле стандартизации
географических названий**

Доклад Польши

Резюме**

В докладе содержится информация о прогрессе, достигнутом Польшей в решении вопросов, связанных с географическими названиями, после одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся 8–17 августа 2017 года.

Национальные ведомства по географическим названиям. В Польше вопросами стандартизации географических названий занимаются две комиссии: Комиссия по названиям населенных пунктов и физиографических объектов, которая находится в ведении Министерства внутренних дел и администрации и устанавливает названия, используемые на территории Польши, и Комиссия по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша, которая находится в ведении Главного управления геодезии и картографии Польши и отвечает за стандартизацию мировых географических названий на польском языке, устанавливая принципы латинизации при переводе с языков, в которых используются системы нелатинской письменности, представляя Польшу в Группе экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям и участвуя в международных конференциях и совещаниях по географическим названиям.

Национальный географический справочник. В октябре 2015 года было опубликовано новое издание польского национального географического справочника, в котором содержится 103 086 официальных названий населенных

* GEGN.2/2019/1.

** Полный доклад был подготовлен Мацеєм Зыхом (Комиссия по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша). Доклад будет опубликован по адресу https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/8/CRP.8.



пунктов и их частей. Изменения, вносимые в список названий, ежегодно публикуются в «Вестнике законов Республики Польша» и вступают в силу 1 января.

Многоязычные районы. В соответствии с Законом от 6 января 2005 года о национальных и этнических меньшинствах и региональных языках традиционные названия на языках меньшинств могут употребляться в качестве «дополнительных названий». С 2005 года были введены названия на языках меньшинств для 1246 населенных пунктов, а именно: 359 названий на немецком языке, 821 — на кашубском, 30 — на литовском, 27 — на белорусском и 9 — на лемковском.

Экзонимы. В конце 2013 года был опубликован новый перечень польских экзонимов. В нем приведены польские названия 13 358 географических объектов за пределами Польши. Второе издание перечня планируется опубликовать в конце 2019 года.

Файлы топонимических данных. Национальный реестр географических названий ведется Главным бюро геодезической и картографической документации, находящимся в ведении Главного управления геодезии и картографии Польши. В настоящее время в нем содержится около 252 000 названий.

Названия стран. В конце 2017 года вышло четвертое издание официального перечня названий стран и самоуправляющихся территорий. Включенные в перечень названия стран, территорий и их столиц были утверждены Министерством иностранных дел Польши. Пятое издание перечня планируется опубликовать во второй половине 2019 года.
